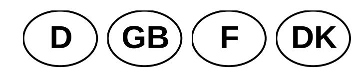
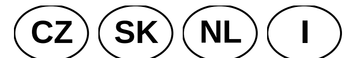
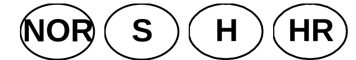


GKS 108







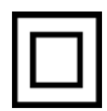


SLO









94077

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

Güde CZCH, s.r.o.
Počernická 120
CZ-36005 Karlovy Vary

www.guede.com

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Güde Hungary Kft.
Kossuth L. út 72
H-84020 Zirc

www.guede.com

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Inhaltsverzeichnis

Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

1 Gerät

Robustes Universal - Sägekettenschärfgerät für alle gängigen Sägekettentypen zur festen Montage. Leistungsstarker Motor, 2 x 35° Skala, Schärfwinkel bequem einstellbar durch Handrad, Kettenführungsschiene mit variabel verstellbarem Anschlag. Kettenfixierung und -arretierung durch griffige Klemmschrauben.
Einfaches Schärfen der Schneidezähne durch Druck auf das Motorgehäuse.

1.1 Lieferumfang

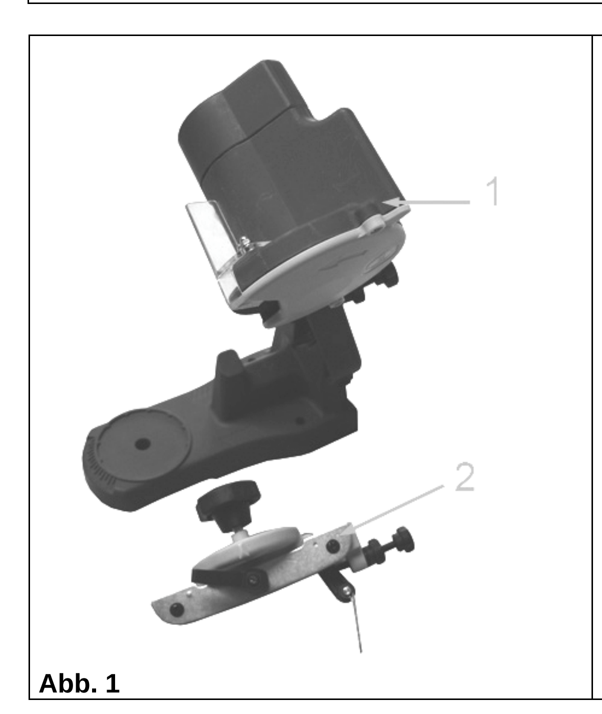


Abb. 1

1. Grundgestell mit Motor
2. Führungseinheit für die Kette

1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich führt zur Unfallgefahr
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
3. **Halten Sie Kinder fern**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
4. **Überlasten Sie das Werkzeug nicht**
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegeben Leistungsbereich.

5. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
   Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie die Werkzeuge ausschließlich für den Zweck für den sie bestimmt sind.
6. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck welcher von beweglichen Teilen erfasst werden kann. Tragen Sie bei langen Haaren immer ein Haarnetz.
7. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
   Um sich vor Augenverletzungen zu schützen müssen Sie immer mit einer Schutzbrille arbeiten.
8. **Sichern Sie das Werkstück**
   Benützen Sie vorhandene Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.
9. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
   Halten Sie Ihre Werkzeuge immer scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel auf Beschädigungen und lassen diese im Bedarfsfall von einem Fachmann auswechseln. Halten Sie Handgriffe frei von Öl und Fett.
10. **Ziehen Sie den Netzstecker**
    Bei Nichtgebrauch des Gerätes und vor jeglicher Wartungsarbeit sowie beim Werkzeugwechsel ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
11. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
    Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
12. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf**
    Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
13. **Verlängerungskabel im Freien**
    Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
14. **Seien Sie stets aufmerksam**
    Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.
15. **Verwendung von Ersatzteilen**
    Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile die vom Hersteller empfohlen sind oder explizit angegeben sind. Der Gebrauch von anderen Teilen kann zur Gefährdung des Benutzers führen.
16. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Schleifwerkzeug angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Gerätes ist.
17. Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Schleifwerkzeuges zu Gerät passen.
18. Schleifscheiben müssen sorgsam aufbewahrt und gehandhabt werden.
19. Die Schleifgeräte müssen nach den Angaben in der Bedienungsanleitung befestigt werden.
20. Lassen Sie das Gerät noch Neumontage ca. 30 Sekunden im Leerlauf laufen. Achten Sie dabei auf entstehende Vibrationen und schalten Sie bei zu großen Schwingungen das Gerät sofort ab. Überprüfen und beheben Sie die Ursache und führen einen erneuten Test vor der Verwendung des Gerätes durch.
21. Wird eine Schutzausstattung mit dem Gerät geliefert, darf das Gerät nur mit dieser Schutzausstattung betrieben werden.
22. Verwenden Sie keine Reduzierhülsen oder sonstige Adapter um andere Schleifwerkzeuge als die Vorgesehenen zu verwenden.

2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

CE	▣				
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Gerät ist schutzisoliert				

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden			

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung				

Gebote:

Augenschutz benutzen	Schutzhandschuhe benutzen	Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen		

Umweltschutz:

	PAP				
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG		

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

	min	LWA dB (A)			
Netzanschluss	Umdrehungen in der Minute	Schallleistungspegel	Motorleistung		

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

2.4.1 Mechanische Restgefahren

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Schneiden, Abschneiden	Die Zähne der Sägekette können Schnittverletzungen verursachen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer Schutzhandschuhe	
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.	
Reibung, Abrieb	Das Berühren der drehenden Schleifscheibe kann zu schweren Verletzungen führen.	Berühren Sie niemals die Schleifscheibe solange sich ich in Bewegung befindet.	

2.4.2 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstrom-schutzschalter (FI)	

2.4.3 Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

2.4.4 Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Kontakt, Einatmung	Bei großer Staubentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.	Wir empfehlen das Tragen einer Atemschutzmaske.	
Feuer oder Explosion	Das Schleifen von Metall führt zu Funkenflug und kann leicht entzündliche Stoffe wie z.B. Benzin entzünden.	Das Gerät darf nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Stoffen verwendet werden.	

2.4.5 Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

2.4.6 Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	**Beschreibung**	**Schutzmaßnahme(n)**	**Restgefahr**
Bruch beim Betrieb	Fehlerhafte Schleifscheiben können während des Betriebes brechen und den Benutzer schwer verletzen.	Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schleifscheibe auf Beschädigungen. Es darf keine beschädigte Schleifscheibe verwendet werden. Tragen Sie nach Möglichkeit immer entsprechende Schutzkleidung.	
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Schleifen können Scheibenpartikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

2.4.7 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät".

2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

3 Technische Daten

Anschluss:	230 V
Frequenz / Schutzart:	50 Hz / IP 21
Schutzklasse:	II
Max. Leistung:	85 W
Motordrehzahl:	4800 min^{-1}
Einstellwinkel:	35° links/rechts
Schleifscheibe in mm:	108 x 23 x 3,2
Anschlusskabel:	1,5 m / H05 VV-F
Arbeitsfläche Lx B in mm:	200 x 270
Gewicht ca.:	2,2 kg
Artikel-Nr.:	**94077**

4 Transport und Lagerung

Das Gerät darf niemals am Kabel transportiert werden.
Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

5 Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
Abb. 2	Abb. 1 – Pos. 1 Abb. 1 – Pos. 2	

Baugruppe 2	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
Abb. 3	Baugruppe 1	Schrauben Sie das Gerät auf eine geeignete Oberfläche! ⚠ Befestigungsschrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten!	

5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.

5.2 Vorgehensweise

Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.

6 Bedienung

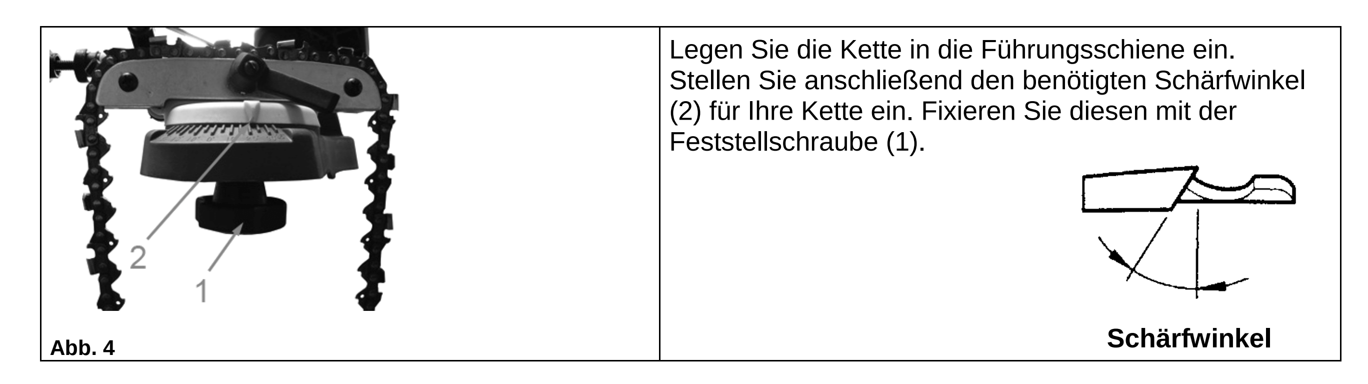


Abb. 4	Legen Sie die Kette in die Führungsschiene ein. Stellen Sie anschließend den benötigten Schärfwinkel (2) für Ihre Kette ein. Fixieren Sie diesen mit der Feststellschraube (1).

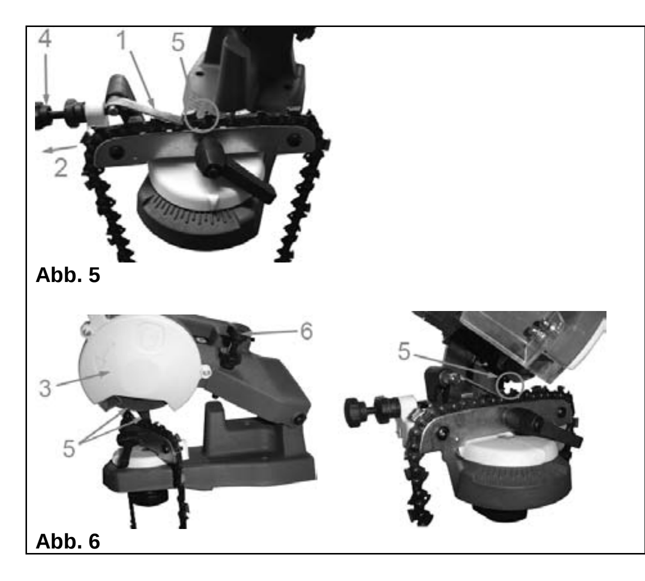


Abb. 5

Abb. 6

Klappen Sie den Kettenstopper (1) vor einem Schneidglied um und ziehen die Kette in Richtung (2). Stellen Sie nun durch vorsichtiges Herunterdrücken des Schleifkopfes (3) mit der Einstellschraube (4) die richtige Kettenposition (5) ein. Die Schleifscheibe muss dabei sauber in das Schneidglied passen.
Mit der Stellschraube (6) wird der Tiefenanschlag eingestellt. Stellen Sie nun mit der Einstellschraube (4) die gewünschte Materialabnahme ein und fixieren Sie diese anschließend.

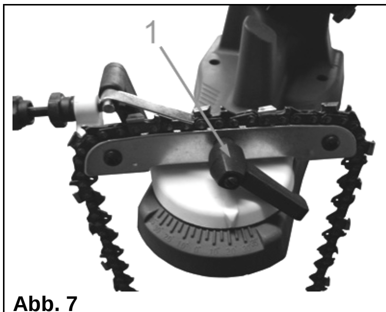


Abb. 7

Wenn Sie alle Einstellungen durchgeführt haben, fixieren Sie die Kette in der Führungsschiene mit der Feststellschraube (1)



Abb. 8

Schalten Sie das Gerät nun mit der Taste (1) ein. Führen Sie den Schleifkopf vorsichtig in das zu schleifende Glied. Wiederholen Sie den Schleifvorgang für die gesamte Kette.

⚠ Achten Sie dabei auf rechte und linke Schneideglieder.

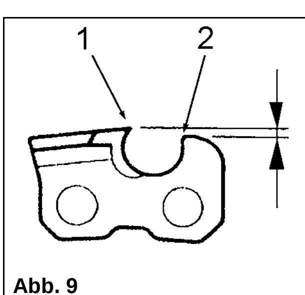


Abb. 9

Wenn Sie die Kette geschliffen haben, müssen Sie den Tiefenbegrenzerabstand für Ihre Kette kontrollieren. Die Tiefenbegrenzer (2) müssen stets niedriger sein als die Schneidegleider (1). Gegebenenfalls müssen Sie die Tiefenbegrenzer (2) mit einer Metallfeile (nicht im Lieferumfang) gemäß den Angaben Ihrer Kette nachfeilen.

6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.


Berühren Sie während der Arbeit keinesfalls die Schleifscheibe.

6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Legen Sie die Kette in die Klemmvorrichtung ein.
- Stellen Sie den Schärfwinkel für Ihre Kette ein.
- Stellen Sie den Gliedabstand und den Tiefenbegrenzer ein.
- Spannen Sie die Kette mit der Klemmvorrichtung fest.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Senken Sie den Maschinenkopf und schleifen Sie den Zahn langsam nach.
- Lösen Sie die Kette und Rücken Sie unter Verwendung des Anschlages um zwei Zähne weiter (achten Sie auf rechte und linke Zähne, es müssen immer erst alle Zähne einer Seite geschliffen werden)
- Wiederholen Sie die angegebenen Schritte bis jeder Zahn geschliffen ist (um die Zähe der anderen Seite zu schleifen müssen Sie den Schleifkopf auf den gleichen Winkel der anderen Seite stellen; Siehe auch Abb. 4)

7 Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Störung	Ursache	Behebung
Schleifstelle verbrennt	1. Die Schleifscheibe ist stumpf	1. Richten Sie die Schleifscheibe ab.
Schärfwinkel stimmt nicht	1. Scheibe ist abgenutzt	1. Erneuern Sie die Schleifscheibe.

8 Inspektion und Wartung

 Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker

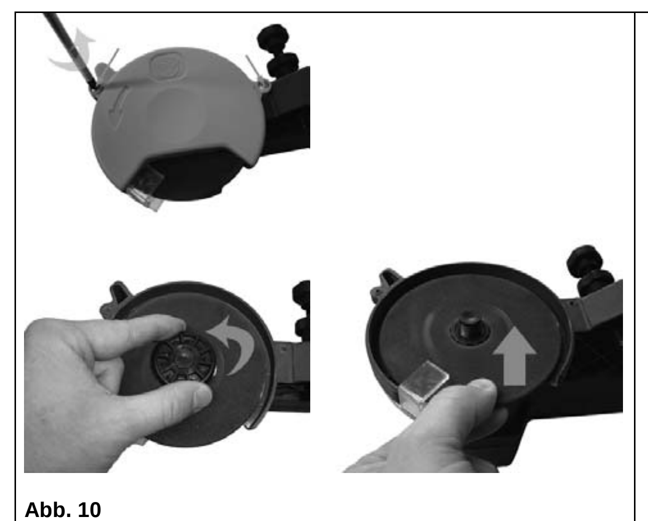


Abb. 10

Zum Wechseln der Schleifscheibe führen Sie die dargestellten Schritte aus.
Entfernen Sie die Abdeckung
Lösen Sie die Befestigungsschraube der Schleifscheibe
Entnehmen Sie die Schleifscheibe.

Um eine neue Schleifscheibe einzusetzen, führen Sie die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

⚠ Verwenden Sie ausschließlich Schleifscheiben die für die Verwendung in diesem Gerät geeignet sind.

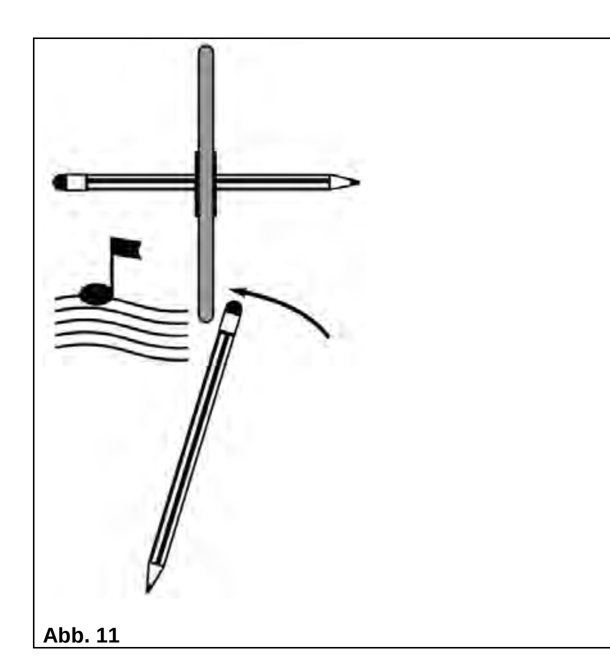


Abb. 11

Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen nur fehlerfreie Schleifscheiben verwendet werden.

Um die Schleifscheibe auf nicht sichtbare Beschädigungen zu prüfen, können Sie eine Klangprobe durchführen.
Halten Sie dabei die Schleifscheibe indem Sie einen Bleistift durch die Bohrung stecken, so dass die Scheibe frei klingen kann (siehe Abb.). Nun klopfen Sie vorsichtig mit einem weiteren Bleistift gegen den Scheibenrand. Von der Scheibe muss nun ein heller oder hoher, klarer Klang ertönen. Klingt die Scheibe dumpf oder hohl in einem tiefen Ton, ist sie beschädigt und darf nicht verwendet werden.
Ein dumpfer Ton deutet auf eine Beschädigung durch Risse oder ähnliches hin.

8.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

- Die Scheibe darf nicht mit Gewalt auf die Nabe montiert werden.
- Der Durchmesser der Mittelbohrung der Schleifscheibe darf nicht verändert werden.
- Es dürfen nur für dieses Gerät geeignete Schleifscheiben verwendet werden.
- Alle Arbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

8.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach jedem Einsatz	• Führen Sie eine gründliche Reinigung des Gerätes durch.	
Nach Bedarf	• Scheibe abrichten.	

9 Ersatzteile



Reklamationen und Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter

http://www.guede.com/support

abgewickelt.

Dieses Formular kann auch unter

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-0**
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-250**
E-Mail: **info@guede.com**

angefordert werden.

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, *We herewith declare,*

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: *Machine desciption:* **- GKS 108**

Artikel-Nr.: *Article-No.:* **- 94077**

Einschlägige EG-Richtlinien: *Applicable EC Directives:*

- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 70 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 73 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: *Applicable harmonized Standard:*

EN 61029-1+A11+A12; IEC 61029-2-10; EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1

Datum/Herstellerunterschrift: *Date/Authorized Signature:* **22.08.07**

Angaben zum Unterzeichner: *Title of Signatory:* **Hr. Arnold, Geschäftsführer**